



FRAGE 1	DOMANDA 1
Im Bezug auf die Ausschreibung und auf die Antwort vom 10/02/2016 ... „es müssen die vorgegebene Geometrie und die Projektierungsmerkmale eingehalten werden (es ist die statische Berechnung abzugeben)“, wird gefragt ob die statische Berechnung in der Angebotsphase abzugeben ist, oder ob sie nur im Falle des Zuschlages abzugeben ist.	In riferimento alla gara in oggetto ed alla Vs risposta ai chiarimenti del 10/02/2016 "... il dimensionamento dei singoli elementi deve rispettare la normativa vigente (è da consegnare il calcolo statico)", chiediamo se il calcolo statico sia da presentare con la documentazione di gara, oppure si richiesto solamente in caso di aggiudicazione dell'appalto.
ANTWORT 1	RISPOSTA 1
Die Abgabe der Berechnung ist nicht in der Angebotsanfrage notwendig es genügt wenn eine Erklärung abgegeben wird in der bestätigt wird dass die einzelnen Elemente so dimensioniert wurden dass sie der Norm entsprechen. Die statische Berechnung ist der statischen BL im Falle des Zuschlages zu übergeben.	Il calcolo non è da presentare in fase di gara, ma è da presentare una dichiarazione che gli elementi utilizzati siano stati dimensionati in modo tale da rispettare la normativa vigente. Il calcolo statico è da presentare alla DL statica in caso di aggiudicazione.
FRAGE 2	DOMANDA 2
Nach einem Lokalaugenschein ist eine Unähnlichkeit zwischen Verbautem und den Projektzeichnungen der Treppe gefunden worden. Insbesondere scheint es, dass die Setzstufen der Stufen nicht miteinander ausgerichtet sind (siehe Anhang in pdf). In keiner Unterlage des Projektes wird festgehalten dass die Setzstufen neu ausgerichtet werden sollen, dies würde eine schwerfällige Arbeit bewirken. Es wird gefragt welche Version die korrekte sei und ob diese im Muster berücksichtigt werden muss.	Da sopralluogo in cantiere è stata riscontrata una difformità tra l'eseguito e i disegni progettuali della scala. In particolare risulta che le alzate dei gradini non siano allineate tra loro (si veda pdf allegato). In nessuna parte in progetto si evidenzia che i gradini debbano essere riallineati il che comporterebbe, tra l'altro, una lavorazione molto gravosa. Si chiede pertanto quale sia la versione corretta dello stato di progetto e se ciò debba essere rispettato anche sul campione da consegnare.
ANTWORT 2	RISPOSTA 2
Die Neuausrichtung der Setzstufen der Stufen ist nicht erforderlich, es wird darauf hingewiesen dass die Stufenhöhen die gleichen Maße haben müssen. Nein die Ausrichtung der Setzstufen muss im Muster nicht eingehalten werden.	Il riallineamento dei gradini come da pdf allegato non è necessario, si fa presente che le alzate devono avere la stessa misura. No lo sfasamento delle alzate dei gradini non deve essere rappresentato nel campione da consegnare.